

Johann Sebastian
BACH

Himmelfahrtsoratorium

Lobet Gott in seinen Reichen
BWV 11 / BC D 9

Oratorium Festo Ascensionis Christi
für Soli (SATB), Chor (SATB)
3 Trompeten, Pauken, 2 Traversflöten, 2 Oboen,
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Ulrich Leisinger

Oratorio for Ascension
Praise to God on high
for soli (SATB), ch.
3 trumpets, timpani, 2 flutes,
2 violins, viola & c.
edited by Ulrich Leisinger Henry S. Drinker

Bach-Ausgaben · Urtext
Arbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Studienpartitur / Study score



Carus 31.011/07

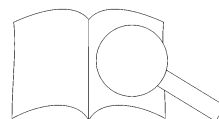


PROBEN
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

Vorwort / Foreword / Avant-propos	3
Faksimile	7
1. Chorus Lobet Gott in seinen Reichen <i>Praise to God on high in heaven</i>	9
2. Recitativo (Tenore) Der Herr Jesus hub seine Hände auf <i>Then did Jesus lift up his hands on high</i>	40
3. Recitativo accompagnato (Basso) Ach, Jesu, ist dein Abschied schon so nah? <i>Ah, Jesus must thou go away so soon?</i>	40
4. Aria (Alto) Ach, bleibe doch, mein liebstes Leben <i>Ah, leave me not, my dearest Saviour</i>	41
5. Recitativo (Tenore) Und ward aufgehoben zusehends <i>And before their eyes he was taken away</i>	46
6. Choral Nun lieget alles unter dir <i>Ruler art thou of earth and sky</i>	47
7a. Recitativo (Tenore e Basso) Und da sie ihm nachsahen gen Himmel fahren <i>While steadfastly they watched as he rose</i>	
7b. Recitativo accompagnato (Alto) Ach ja! so komme bald zurück <i>Alas! come soon again to us!</i>	
7c. Recitativo (Tenore) Sie aber beteten ihn an <i>And after they had worshi</i>	
8. Aria (Soprano) Jesu, deine Gnade <i>Jesus, ever filled</i>	51
9. Chorus: C Wenn so <i>Wh</i>	56
	77

er K-
" (C
st folgendes Aufführungsmaterial vor:
(C...), Klavierauszug (CV 31.011/03),
√ 31.011/05), Studienpartitur (CV 31.011/07),
8. ...mmen (CV 31.011/09), Violino I (CV 31.011/11),
Viola (CV 31.011/12), Viola (CV 31.011/13),
Violoncello/Contrabbasso (CV 31.011/14),
Organo (CV 31.011/49).



Vorwort

Für die Festtage des Kirchenjahres 1734/35 hatte Johann Sebastian Bach besonders repräsentative Werke neu geschaffen. Hierzu gehört nicht nur das bekannte *Weihnachtsoratorium* BWV 248, sondern auch das *Himmelfahrtsoratorium* BWV 11, das am 19. Mai 1735 erstmals in Leipzig erklingen ist. Die Abgrenzung des Werkes von den gewöhnlichen Kirchenstücken – die Bach im Übrigen nicht „Kantate“, sondern „Concerto“ nannte – als „Oratorium“ erklärt sich nicht aus den Dimensionen der Komposition oder einem besonders festlichen Charakter, sondern aus der epischen Grundanlage des Werkes mit der Einbeziehung eines biblischen Berichts. Der namentlich nicht bekannte Textdichter (Christian Friedrich Henrici?) verwendete hierzu Abschnitte aus der Evangelien-Harmonie von Johannes Bughagen (1524), die er um wenige betrachtende Rezitativtexte ergänzte. Hiermit wird eine persönliche Betroffenheit geschaffen, wodurch die Bibelworte aus der Sphäre eines distanzierten Berichtes herausgehoben werden.

Die musikalische Substanz des Eingangschores und der beiden Arien, die als Gebete verstanden werden können, stammt offenbar aus heute verschollenen weltlichen Kantaten. Als Vorlage für den Eingangschor wird auf Grund der Übereinstimmung des Metrums der erste Satz der Kantate *Froher Tag, verlangte Stunden* BWV Anh. 18 vermutet, die Bach 1732 anlässlich der Einweihung der umgebauten Thomasschule geschrieben hatte. Die Arien sind möglicherweise der Hochzeits-Serenata *Auf, süß-entzückende Gewalt* entnommen, deren Text von Johann Christoph Gottsched stammt – die korrekturarme Niederschrift dieser Sätze in der autographen Partitur verweist deutlich auf die Verwendung eines bereits komponierten Werkes. Die für den dritten Satz benutzte Vorlage ist später als „Agnus Dei“ der *h-Moll-Messe* BWV 227 einmal herangezogen.

Das Oratorium gliedert sich in zwei Teile, deren Fünftes ein Choralsatz steht. Der erste Teil berichtet knapp über Jesu Abschied und über seine Auffahrt in den Himmel. Die Bitten der gläubigen Seelen werden im zweiten Teil beantwortet. Die zweite Hälfte nimmt die frohe Botschaft entgegen und kündigt Jesu Wiederkehr an. Der dritte Teil mit Freude und Zuversicht beginnt. Der vierte Teil dient der Erinnerung an den Herr Jesu Christ, der in der Welt lebensfürstlich regiert. Der fünfte Teil ist ein Schlusschoral mit obligater Violine. Der sechste Teil ist die siebte Strophe des Liedes „Christus, der uns selig macht“ von Gottfried Wilhelm Leibniz. Der siebte Teil ist ein Refund nach könnte auch ein Refund sein, das dann aber angelehnt an eine Umarbeitung erfahren

Außer der autographen Partitur zum *Himmelfahrtsoratorium*, die als Bestandteil eines Konvoluts unter der Signatur *Mus. ms. Bach P 44* in der Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, aufbewahrt wird, sind auch die Originalstimmen erhalten geblieben. Sie stammen von mehreren Schreibern aus Bachs Umfeld; anders als die Stimmen zum *Osteroratorium* BWV 249 geben sie keine Hinweise auf spätere Aufführungen unter Bachs Leitung. Sie befinden sich nach kriegsbedingter Verlagerung heute in der Bibliothek Jagiellońska in Kraków, wo sie unter ihrer alten Berliner Signatur *Mus. ms. Bach St 356* verwahrt werden. Um 1800 waren die Originalstimmen in den Besitz der Sing-Akademie zu Berlin gelangt und von deren Leiter Carl Friedrich Zelter für Aufführungen des Werkes herangezogen worden. Sie gingen erst 1854 in den Besitz der damaligen Königlichen Bibliothek zu Berlin über und standen weder für den 1850 von Moritz Hauptmann herausgegebenen Erstdruck des Oratoriums in Band 2 der Ausgabe der Sing-Akademie noch bei der Erstauflage der *Bach Edition* (NBA II/8) zur Verfügung; erst in der 1983 erschienenen Neuaufgabe 1983 konnten die Originalstimmen berücksichtigt werden.

Die Stimmen sind zwar wie die autographen Partitur, die die Stimmen genau wiedergibt, in der Bogen- und Fingerringensetzung ist in der autographen Partitur schon in der Grundform des Satzes von einer Violine gespielt. Die Stimmen sind in der Partitur im Original-Bach explizit für „Violini e

Ulrich Leisinger



Foreword

Johann Sebastian Bach wrote particularly representative new works for the feast days of the Church year 1734/35. These included not only the well-known *Christmas Oratorio*, BWV 248, but also the *Ascension Oratorio*, BWV 11, first performed in Leipzig on 19 May 1735. The description of this work as an "Oratorio," unlike the normal church piece – for which Bach employed the term "Concerto" rather than "Cantata" – resulted not from the dimensions of the composition or a particularly festive character, but from the work's epic foundation, based on a biblical narrative. The librettist, whose identity is unknown (Christian Friedrich Henrici?) drew upon excerpts from the „Evangelien-Harmonie“ (accounts of the Gospels) by Johannes Bugenhagen (1524), to which he added a few meditative recitative texts. Thus personal involvement is portrayed; otherwise the biblical words would stand out as if reported from a distance.

The music of the opening chorus and of the two arias which can be understood as prayers evidently originated in secular cantatas which have been lost. Due to their corresponding meters, it is presumed that the opening chorus was modeled on the first movement of the cantata *Froher Tag, verlangte Stunden*, BWV Anh. 18, which Bach had composed in 1732 for the dedication of the rebuilt Thomasschule. The arias were possibly taken from the wedding serenata *Auf, süß-entzückende Gewalt*, whose words were by Johann Christoph Gottsched – the fact that these movements in the autograph score contain few alterations clearly points to a work which had already been composed. The piece used as the basis for the fourth movement also appeared later as the "Agnus Dei" of the *Mass in B minor*, BWV 232.

The oratorio is in two parts, each of which has a chorale. The first part of the oratorio recouped well to his disciples and his ascension into heaven, the pleas of the faithful not to leave their faith. The second part takes up the joyful message of the return of Jesus, to which his followers responded with confidence. The conclusion takes up the first verse of the hymn "Du lieber Herr, dich loben wir" by Johann Rist (1641), composed in 1697, setting for four parts. The autograph score uses the instruments: two violins, two violas, two cellos, two basses, and a basso continuo. The setting "Gott fährt auf den Himmel" (1697); from the autograph score. Here the music may also be found in an earlier work, but the manuscript must have been considered as a separate work.

The autograph score of the *Ascension Oratorio* is preserved together with other manuscripts in the number *Mus. Ms. Bach P 44* in the collection of the Sing-Akademie zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, together with the original performance parts also still in existence. They were written by several copyists among Bach's circle; unlike the parts of the *Easter Oratorio*, BWV 249, they give no indication of

later performances under Bach's direction. As a result of wartime circumstances these parts are now in the Bibliothek Jagiellońska in Kraków, where they are kept under their old Berlin number *Mus. ms. Bach St 356*. Around 1800 the original parts came into the possession of the Sing-Akademie zu Berlin, and they were used by its director Carl Friedrich Zelter for performances of the work. In 1854 they were obtained by the then Königliche Bibliothek zu Berlin, and were not available for either the first publication of the oratorio edited by Moritz Hauptmann in Volume 2 of the Bach-Gesellschaft Complete Edition (1852), or the first publication of the *Neue Bach-Ausgabe* (NBA II/8). It was only for the revised edition of 1983 that the original parts could be taken into consideration.

As is often the case, the parts contain not only the autograph score, but Bach marked the parts precisely. Bowing is indicated, and this is especially true of the first movement, although this is not the case in the autograph score. From the autograph score it is clear if this movement is to be performed by a single solo violin or by a violin and a viola part. The 8th movement of the score the bass part is explicitly marked "Solo."

Leipzig, 2008
Ulrich Leisinger



Avant-propos

Jean Sébastien Bach avait composé des œuvres particulièrement prestigieuses pour les fêtes de l'année liturgique 1734/35. La production de cette année compte non seulement le célèbre *Oratorio de Noël* BWV 248, mais également l'*Oratorio de l'Ascension* BWV 11 dont la première audition fut donnée à Leipzig le 19 mai 1735. Cette œuvre qualifiée d'« oratorio » se distingue des œuvres religieuses courantes – que Bach n'appelait pas « cantates », mais « concertos » – ni par ses dimensions et ni par son caractère particulièrement festif, mais par le support épique incluant un récit biblique. L'auteur inconnu de ce texte (peut-être Christian Friedrich Henrici) a utilisé des sections de la synopse des Évangiles de Johannes Bugenhagen (1524) qu'il a augmentées de quelques textes de récitatifs à caractère contemplatif. Ces derniers introduisent un élément plus personnel permettant ainsi à l'auditeur de s'approprier la lettre du texte, relativement distancié, de la narration biblique.

La substance musicale du chœur introductif et des deux airs qui peuvent être compris comme des prières, est sans doute issue des cantates profanes aujourd'hui perdue. Ainsi le premier mouvement de la cantate *Froher Tag, verlangte Stunden* BWV Anh. 18 que Bach avait composée en 1732 à l'occasion de l'inauguration des nouveaux bâtiments de la Thomasschule pourrait avoir servi de modèle au chœur initial. C'est du moins ce que suggère l'identité métrique de ces textes. Les airs sont peut-être tirés de la sérénade nuptiale *Auf, süß-entzückende Gewalt*, composée sur un texte de Johann Christoph Gottsched. L'absence, ou presque, de toute correction sur la partition autographe de ces mouvements, suggère au demeurant la présence, en amont, d'une œuvre préexistante. La composition qui a servi de modèle au quatrième mouvement est encore réutilisée plus tard pour l'« Agnus Dei » de *se en si mineur* BWV 232.

Chacune des deux parties de l'oratorio est dirigée par un chœur choral. La première partie de l'oratorio est un adieu de Jésus à ses disciples et un récit de sa mort, malgré les implorations des anges. Le chœur s'adresse au Seigneur à ne point les abandonner et à consacrer à la bonne nouvelle la terre et celle du retour de Jésus, et à leur donner la vie avec joie et confiance. Le chœur chante la quatrième strophe de l'« Herr Jesu Christ » de Johann Sebastian Bach. Le chœur est en musique dans une écriture à deux voix, et le chœur final avec le chœur à la septième strophe de l'« Herr Jesu Christ » de Gottfried Heinrich Stölzel. L'examen paléographique de la partition révèle encore d'un emprunt à une œuvre antérieure, que la présence de nombreuses corrections et d'ajouts est une évidence que la pièce a subi de certains changements.

Outre l'autographe de l'*Oratorio de l'Ascension*, qui se trouve aujourd'hui dans une liasse conservée au Département de la musique de la Staatsbibliothek zu

Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv sous la cote *Mus. ms. Bach P 44*, on possède des parties séparées originales. Elles ont été copiées par plusieurs copistes de l'entourage de Bach. Contrairement aux parties séparées de l'*Oratorio de Pâques* BWV 249, elles ne portent la trace d'aucune exécution ultérieure sous la direction de Bach. Elles sont aujourd'hui conservées, à la suite des dépôts effectués au cours de la Seconde Guerre mondiale, à la Bibliothèque Jagiellońska à Cracovie sous leur ancienne cote berlinoise *Mus. ms. Bach St 356*. Les parties originales avaient été acquises vers 1800 par la Sing-Akademie zu Berlin et furent utilisées par son directeur Carl Friedrich Zelter pour l'exécution de l'œuvre. Ce n'est qu'en 1854 qu'elle furent versées au fonds de la Bibliothèque royale de Berlin. Elles n'ont pas été utilisées pour la première édition de l'*Oratorio de l'Ascension* volume 2 de l'édition de la Bach-Gesellschaft pour la première édition de la Neue Bach-Ausgabe (1911/8). L'ensemble des parties séparées n'a pu être collationné que pour une édition de la partition imprimée en 1983.

Les parties séparées de l'œuvre, ainsi que plus d'annotations que l'on trouve dans l'autographe de Bach n'ont pas été prises en compte dans cette édition. La notation des parties séparées est en général à désirer ; cela vaut en particulier pour la notation du quatrième mouvement de la partie de violoncelle. L'autographe, manuscrit de la Bibliothèque royale de Berlin, ne fait pas clairement si ce mouvement est à jouer par un violon seul ou par tous les instruments. Il manque curieusement le nom de la partie de basse, qui a été explicitement désignée par Bach dans l'autographe.

© 2004
T. C. Henri Meyer

Ulrich Leisinger



PROBENPARMIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



33 Oratorium *Capo Accusatione* Ch. à 4 Voci: 2 Soprani, 2 Tenori, 2 Contraltos & 2 Violini, Viola e Cello

... Sebastian Bach, *Himmelfahrtsoratorium* BWV 11. Erste Notenseite der
Quelle: Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit
Signatur: Mus. ms. Bach P 44, adnex 4, fol. 1r.

PROBENPARMIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Himmelfahrtsoratorium

BWV 11

1. Chorus

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Tromba I
in Re / D

Tromba II
in Re / D

Tromba III
in Re / D

Timpani
in Re-La / d-A

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Continuo

Aufführungsdauer / Duration: ca. 30 min.

© 2005 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.011/07

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

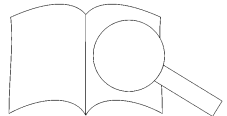


edited by Ulrich Leisinger
English version by Henry S. Drinker

6

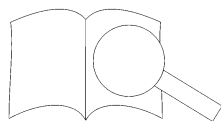
6 6 7 5 6 7
4 2 2 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



12

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Three staves of musical notation, all containing rests.

One staff of musical notation containing rests.

Two staves of musical notation with melodic lines in treble clef, featuring eighth and sixteenth notes.

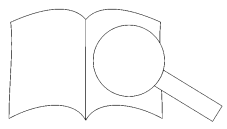
Two staves of musical notation with melodic lines in treble clef, featuring eighth and sixteenth notes.

Three staves of musical notation for piano accompaniment, including a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass clef staff.

Three staves of musical notation, all containing rests.

Three staves of musical notation, all containing rests.

One staff of musical notation with melodic lines and a chord diagram below it. The diagram shows a sequence of chords: 7/5, #, 6, 6, 4, 2, 7/5.



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

The first system of music features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a simple harmonic accompaniment.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more active melodic line with eighth notes. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with sixteenth notes.

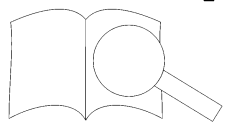
The third system shows the vocal line with some rests and eighth notes. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

The fourth system features the vocal line with eighth notes and the piano accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes.

The fifth system shows the vocal line with rests and eighth notes. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note accompaniment.

The sixth system features the vocal line with eighth notes and the piano accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. Below the piano staff, there are fingerings: 6, 7, 7, 6, 5, 7.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

Lo - bet to Gott in sei - nen_

Praise to God on high in -

Lo - bet to Gott in sei - nen_

Praise to God on high in -

Lo - bet to Gott in sei - nen_

Praise to God on high in

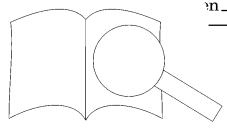
Lo - bet to Gott in sei - nen_

Praise to God on high in

Lo - bet to Gott in sei - nen_

Praise to God on high in

7 4 3



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Rei - chen, lo - on sei - nen Rei - chen, lo - - bet
 heav - en, prais on high in heav - en, praise to -
 Rei - chen, in sei - - - - - chen,
 heav - en, heav - - - - - en,
 - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen Rei - chen,
 God, to God on high in heav - en,

lo - - bet Gott in sei - nen Rei
 praise to God on high in heav

6 6 7 7 6 6 6
 5 4 3



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal line with lyrics and piano accompaniment.

Gott in sei - - - - - lo - - - - - bet Gott in sei-nen
 God on high in praise to God on high in

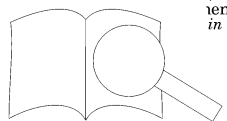
Gott in sei - - - - - nen Rei - chen, in sei - nen
 God on high in heav - en, on high in

sei - nen Rei-chen, lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 on high in heav - en, praise to God on high in

lo - - - - - bet Go - - - - - ten
 praise to Gc in

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Rei - chen,
heav - en,

Rei - chen,
heav - en,

sei - nen Eh - - ren, rüh-met ihn
earth-ly crea - - tures, sing his praise

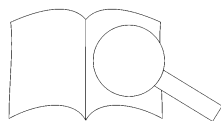
prei - set ihn in sei-nen Eh - - ren, rüh-met
praise - him all ye earth-ly crea - - tures, sing his

prei - set ihn in sei-nen Eh - - ren, rüh-met ihn
praise - him all ye earth-ly crea - - tures, sing his

prei - set ihn in sei-nen Eh - - ren, rüh-met ihn
praise - him all ye earth-ly crea - - tures, sing his

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



5 7 7[♯] 6[♯] 6 7

Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal lines and piano accompaniment.

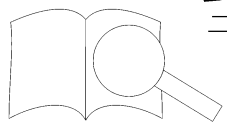
in sei - - - - - Lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 with loud, - - - - - praise - - - - - to God on high - - - - - in

ihn praise - - - - - Pracht! Lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 claim, praise - - - - - to God on high in - - - - -

- - - - - ner - - - - - Pracht! Lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 ac - - - - - claim, praise - - - - - to - God on high in - - - - -

ih. in sei - - - - - Pracht! Lo - - - - - bet G
 pra: with loud - ac - claim, praise - - - - - to - G

6 6 4 # 6 # 7 6 #



Empty musical staves for piano accompaniment, including treble and bass clefs.

Musical notation for the first vocal line, including treble clef, key signature (one sharp), and rhythmic notation.

Musical notation for the second vocal line, including treble clef, key signature (one sharp), and rhythmic notation.

Musical notation for piano accompaniment, including treble and bass clefs, key signature (one sharp), and rhythmic notation.

Rei - chen, lo - in sei - nen Rei - chen, prei - set
 heav - en, prai on high in heav - en, praise him

Rei - chen, heav - en, at in sei - - - - - nen Rei - chen, prei - set
 heav - en, god on high in heav - en, praise him

lo - - - - - bet Gott in sei - nen Rei - chen, prei -
 praise to - God on high in heav - en, praise

av lo - - - - - bet Gott in sei - nen R
 praise to - God on high in h

6 8 7 6 5 7 6 6 6 5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

Musical notation for piano accompaniment, including treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature.

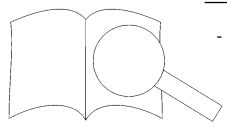
ihn in sei en, rüh - met ihn in sei - ner
 all ye e tures, sing his praise with loud ac -

ihn in sei - nen Eh - ren, rüh - met ihn in sei - ner
 all in earth - ly crea - tures, sing his praise with loud ac -

ih - sei - nen Eh - ren, rüh - met ihn
 a ye earth - ly crea - tures, sing his praise

4 6 6 6 6
 2 2 4 5 5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

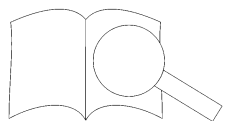
Musical notation for the fourth system, including vocal staves and piano accompaniment.

Pracht!
claim.

Pracht!
claim.

P

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



7 6 5 5 # #

The first system of music consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music begins with a rest followed by a quarter note, then a quarter note with a slur, and continues with various rhythmic patterns.

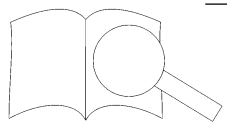
The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features more complex rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and some slurs. The vocal lines continue with similar rhythmic structures.

The third system shows further development of the musical themes. The piano accompaniment includes some sixteenth-note runs. The vocal lines have some longer notes and slurs.

The fourth system contains mostly rests for the vocal lines, while the piano accompaniment continues with its rhythmic patterns. This suggests a section where the piano plays independently or the vocalists are silent.

The fifth system concludes the page with a final vocal line and piano accompaniment. The piano part ends with a series of notes and a final chord. Below the piano staff, there are fingerings: 6, 5, 7, #, 4, 5, 6, 7.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

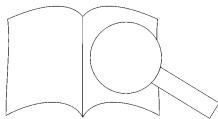
Sucht sein Lob
Praise him all_

Sucht,
Praise,

Sucht,
Praise,

7 7 7 7 6 6 5 5 4 5 #

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Empty musical staves for vocal parts, including two treble clefs and one bass clef.

Musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass clefs with various notes and rests.

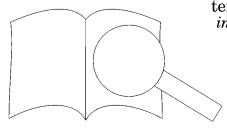
Musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass clefs with various notes and rests.

Musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass clefs with various notes and rests.

Vocal line with German lyrics:
 — recht zu — wenn ihr mit — ge - sam - - - ten
 ye hosts heav - en, men and an - - gels join — in
 sucht praise glei - chen, wenn, wenn ihr mit — ge - sam - ten
 ye hosts of heav - en, men and all an - - gels join — in
 recht zu ver - glei - chen, wenn ihr mit — ge - sam - ten
 ye hosts of heav - en, men and all an - - gels join — in

Vocal line with English lyrics:
 ac - cept praise him Lob recht zu ver - glei - chen, wenn, wenn ih
 all ye hosts of heav - en, men and a. ten in
 6 6 5 4 # 7 6 7 4 6 2

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Empty musical staves for vocal parts, including two treble clefs and one bass clef.

First system of musical notation for the choir, featuring two treble clefs and a key signature of one sharp (F#).

Second system of musical notation for the choir, continuing the melody.

Musical notation for the piano accompaniment, including a grand staff with treble and bass clefs.

Chö - ren - ihm
cho - rus, - sing

zu Eh - ren macht, ihm ein Lied zu
his ho - ly name, sing and praise his

Chö - rer
cho - ru

Lied zu Eh - ren macht, ein Lied zu Eh -
nd praise his ho - ly name, and praise his ho -

ein Lied zu Eh - ren macht, ihm ein Lied zu
and praise his ho - ly name, sing and praise his

am ein Lied, ein Lied zu Eh - ren,
sing and praise, and praise, and praise him,

6 9 8 9 8 6 9 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Empty musical staves for vocal and piano accompaniment.

Musical notation for the first system of the piano accompaniment.

Musical notation for the second system of the piano accompaniment.

Musical notation for the third system of the piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system of the piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system of the piano accompaniment.

Musical notation for the sixth system of the piano accompaniment.

Eh - - -
 ho - - -

- - - macht;
 - - - name.

ey, Eh-ren macht;
 ho - ly name.

jeu ein Lied zu Eh-ren macht;
 prai and praise his ho - ly name.

6 5 6 # 6 4 #

Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Three empty musical staves, two in treble clef and one in bass clef, with a common time signature.

Two staves of musical notation in G major (one sharp). The upper staff contains a melody with eighth and sixteenth notes, and the lower staff contains a bass line with eighth notes and rests.

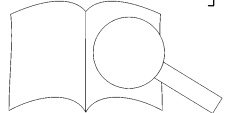
Two staves of musical notation in G major. The upper staff continues the melody with eighth notes and rests, while the lower staff provides a bass line with eighth notes and rests.

Two staves of musical notation in G major. The upper staff features a melody with eighth notes and rests, and the lower staff has a bass line with eighth notes and rests.

Three empty musical staves, two in treble clef and one in bass clef, with a common time signature.

Two staves of musical notation in G major. The upper staff contains a melody with eighth notes and rests, and the lower staff has a bass line with eighth notes and rests. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Three empty musical staves (two treble clefs and one bass clef) for vocal or instrumental parts.

First system of musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#).

Second system of musical notation for piano accompaniment, continuing the piece.

Third system of musical notation for piano accompaniment, continuing the piece.

Four empty musical staves (two treble clefs and two bass clefs) for vocal or instrumental parts.

Fourth system of musical notation for piano accompaniment, including a bass line with figured bass notation.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



sucht se^h ver - glei - chen, wenn,
Praise his of heav - en, men

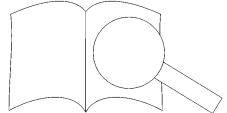
sein Lob recht zu ver - glei - chen, wenn ihr mit
him all ye hosts of heav - en, men and an -

sucht sein Lob recht zu ver - glei - chen, wenn ihr
praise him all ye hosts of heav - en, men and

sucht, sucht sein Lob recht zu ver - glei -
Praise, praise him all ye hosts of heav

7 # 6 5 6 6 4 3
5 4

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



wenn ihr mit
and an - gels -

ge - ren ihm
gr - rus, sing

in - ten Chó
in cho

ihr ge - sam - ten Chó
at all join in cho

zu ihm,

6 6 4 # 6 7 6

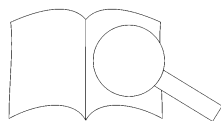
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ren ihm ei ren ein Lied zu Eh-ren macht!
 rus, sing er - ren and praise his ho - ly name.
 ein Lied ein - ren, ein Lied zu Eh - ren macht!
 and pr - se him and praise his ho - ly name.
 ihm ein - Lied zu Eh - ren macht!
 praise him, - praise his ho - ly - name.

re. ein Lied zu Eh - ren, ihm ein Lied zu Eh - ren
 se hi and praise him, praise him, sing and praise his ho - ly



Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

Lo - bet Gott in sei - nen
Praise to God on high in

Lo - bet Gott in sei - nen
Praise to God on high in

Lo - bet Gott in sei - nen
Praise to God on high in

Lo - - - -
Praise - - - - en



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4 5 6

Rei - chen, lo - -
 heav - en, praise _ _

Rei - chen, in
 heav - en, on

R

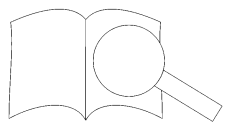
bet to Gott in sei - - nen Rei - chen,
 to God on high in heav - en,

lo - - bet Gott in sei - nen Rei -
 praise _ _ to God on high in heav

9 7 5 6 6 7 7 7 6 6 6

4 3 5 4 3

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation for the first system, including vocal and piano parts.

Musical notation for the second system, including vocal and piano parts.

Musical notation for the third system, including vocal and piano parts.

Musical notation for the fourth system, including vocal and piano parts.

Musical notation for the fifth system, including vocal and piano parts.

Gott in sei - - - - - sei - - - - - lo - - - - - bet Gott in sei-nen
 God on high in heav-en, praise to God on high in

Musical notation for the sixth system, including vocal and piano parts.

Gott in sei - - - - - nen Rei - chen, in sei - nen
 God on high in heav-en, on high in

Musical notation for the seventh system, including vocal and piano parts.

sei - nen Rei-chen, lo - - - - - bet Gott in sei - - - - - nen
 on high in heav-en, praise to God on high in

Musical notation for the eighth system, including vocal and piano parts.

lo - - - - - bet Go
 praise to Gc en in

5

6

7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



First system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment.

Third system of musical notation, primarily piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment.

Fifth system of musical notation with lyrics in German and English.

Rei - chen, heav - en, *bet to* Gott God in sei - nen in Rei - chen, high in heav - en,

Rei - chen, heav - en, in sei - nen in Rei - chen, prei - praise to Gott God in sei - nen in Rei - chen, high in heav - en,

R *raise to* Gott God in sei - nen in Rei - chen, high in heav - en,

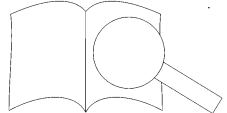
Sixth system of musical notation with lyrics and a magnifying glass icon.

raise to Gott God in sei - nen in Rei - chen, high in heav - en.

6 4 6 6 7h
4 2 5h 5h

* Siehe Kritischen Bericht. / See the Critical Report.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Pracht;
claim,

lo - -
praise

sei - - -
high

nen - - -
in

Rei - chen,
heav - en,

lo - - -
praise

bet
to

Pracht;
claim,

lo - - -
praise

in sei - - -
on high

nen - - -
in

Rei - chen,
heav - en,

lo - - -
praise

bet
to

Pr

lo - - -
praise

bet Gott
to God

in sei - - -
on high

nen - - -
in

Rei - chen,
heav - en,

lo - - -
praise

bet Gott
to God

in sei - - -
on high

nen - - -
in

Rei - chen,
heav - en,

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6

7

7 6

6

Gott in sei - - - - - , - - - - - prei - set, prei - set ihn in sei-nen
 God on high _____ , _____ praise him, praise _____ him all ye earth-ly

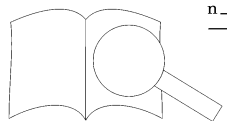
Gott
 God

Rei - chen, prei - set ihn _____ in sei - nen
 heav - en, praise him all _____ ye earth - ly

in sei - nen Rei - chen, prei - set ihn in sei -
 on high in heav - en, praise him all _____ ye earth -

Jo - in sei - nen Rei - chen, prei - set - il n -
 Go - on high in heav - en, praise him - c _____

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag



Eh - - ren, rüh in sei - ner Pracht!
 crea - - tures, sin^{ce} is with loud ac - claim.

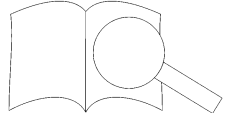
Eh - in sei - ner Pracht!
 crea - praise with loud ac - claim.

rüh - met ihn in sei - ner Pracht!
 s, sing his praise with loud ac - claim.

tu. rüh - met ihn in sei - ner Pracht
 am, sing his praise with loud ac - claim

6
5

6 5 6
5



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Recitativo

Tenore Evangelista

Der Herr Je - sus hub sei - ne Hän - de auf und seg - ne - te sei - ne
Then did Je - sus lift up his hands on high and gave un - to them his

Continuo

Organo

3

Jün - ger, und es ge - schah, da er sie seg - ne - te, schied er von ih - nen.
bless - ing; it came to pass, that as he bless - ed them, he rose to heav - en

3. Recitativo accompagnato

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Basso

Continuo

Ach, I u, is on so nah? Ach, ist denn schon die Stun - de
Ah, is thou, is way so soon? Ah, is the hour al - read - y

4

wir dich von uns las - sen sol - len? Ach, sie - he, wie
en thou and I must needs be part - ed? Ah, look now, see

Org

Cont

7

blas - sen Wan - gen rol - len, wie wir uns nach dir seh - nen, wie
 pal - lid cheeks are roll - ing, 'tis thee for whom we're yearn - ing, 'tis

6 5 7 # 6 6 4 6 4 2 6 4 3 6 5

9

uns fast al - ler Trost ge-bricht. Ach, — wei-che
 thou who dost our cares al - lay. Ah, — go thr

4 3 7 5 9 8 7 4 # 4

4. Aria (Alto)**

Violini unisoni
 ossia
 Violino solo

Alto

Continuo

4

7 # 4 6 4 # 7 7 # 6 5 6 7 # 6 5

* Zur Bogensetzung vgl. Kritischen Bericht. / Concerning slurring, see Critical Report.
 ** Zur Besetzung vgl. Vorwort und Kritischen Bericht. / Concerning the scoring, see Foreword and Critical Report.

8

Ach, blei - - be doch, - - mein lieb - - stes
 Ah, leave - - me not, - - my dear - - est

7 6 6/5 # 6 6/5 6/5 # 6b 5

11

Le - hen,
 Sav - iour,

6 6 6 6 # 6 6 # 4/2 6

15

ach, blei - - be doch, - - mein ¹ - stes
 ah, leave - - me not, - - my

6 6/4 2 6 5 #

18

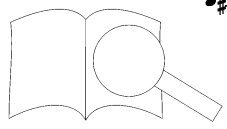
nicht, flie-he nich - - he nicht, ach, blei - - - - be doch,
 yet, - lin-ger - - ger yet, ah, leave - - - - me not,

6 7 6 3/4 5 # 7 6b 5

21

4, blei - - be doch, - - mein lieb-stes Le
 4, leave - - me not, - - my dear-est Sav

6 5 # 7 # 7 9/7 7 6



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

24

- he nicht, flie-he nicht so bald von mir!
 - ger yet, lin-ger yet a while with me.

4 2 6 5 6 6 4 # 6 6 5 6 5 7 # 6# 5

27

Dein — Ab — schied —
 Thy — fare — well —

6 6 6 6 6 4 # 5 6 6 5 5 3

31

Schei - den bringt mir das al - - le - g, - den, ach ja, so
 mor - row bring to me deep - le - g, - row; ah, Lord a -

6 4 3 6 # 6 # 7 5 #

34

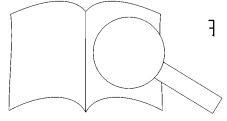
blei - - - - - bei - be doch, ach ja, so blei - be doch noch hier.
 bide - - - - - - bide a while, ah, Lord a - bide a while with me.

6 7 # 7 # 5 6 7 # 5# 6 5

37

5 7 6# 5 # 6 6 5

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert



40

Dein Ab - schied und dein frü - hes Schei - den bring mir das al - ler -
 Thy - fare - well and the emp - ty mor - row bring to - me deep - est,

6 7 6 6 # 4 5 6 5 - 7 6

43

größ - te Lei - den, ach ja, so blei - be -
 dark - est sor - row; ah, Lord a - bide - wit^h.

6 4 6 # 6 7 # 7 4 3

46

ja, so blei - be doch noch hier;
 Lord a - bide a while with me.

7 # 9b 6 5 6 6 # 6 7 6b 5

49

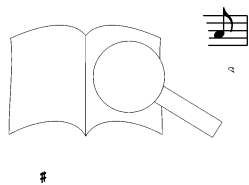
sonst von - Schmerz um - ge - ben, ganz von
 Will. is all dis - as - ter, with thee

7 4 3 6 7 # 6 6 6 5

52

von Schmerz um - ge - ben. Ach, blei - be - de
 is all dis - as - ter, ah, leave - me - ne

7 7 4b 3 # 6 6 6 5



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

Le - ben,
Mas - ter,

59

ach, blei - - be doch, — mein lieb - - stes Le - ben, ach, blei
ah, leave — me not, — my dear - - est Mas - ter, ah, l

62

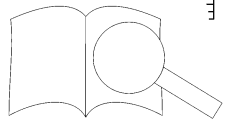
doch, mein lieb-stes Le - ben, ach, blei doc, mein lieb-stes
not, my dear-est Mas - ter, ah, leat my dear-est

65

Le - ben, ach, blei - mein lieb-stes Le - ben, ach, flie - -
Mas - ter, ah, leave my dear-est Mas - ter, ah, lin - -
Org
Vc

68

...e nicht so bald von mir, ach, blei - be, ach, flie-he nicht,
...ger_ yet a while with me, ah, lin - ger, ah, fly — not,



6. Choral

Soprano
Fl I, II
all' gva
Ob I, II
Violino I

1 (9)

Nun lie-get al - les un - ter dir, dich selbst nur aus - ge - nom - - men;
die En - gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - - men.
Rul - er art thou - of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - - tion;
hith - er and yon - the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - - tion.

Alto
Violino II

Nun lie - get al - les un - ter dir, dich selbst nur - - aus - ge - nom - men;
die En - gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - men.
Rul - er art thou of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - - tion;
hith - er and yon - the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - - tion.

Tenore
Viola

Nun lie - get al - les un - ter dir, dich selbst - nur - aus - ge - nom - men;
die En - gel müs - sen für und für dir auf - zu - war - ten kom - men.
Rul - er art thou - of earth and sky, the Fa - ther of cre - a - - tion;
hith - er and yon - the an - gels fly at thy di - vine dic - ta - - tion.

Basso

Nun lie - get al - les un - ter dir, dich selbst - nur aus - ge -
die En - gel müs - sen für und für dir auf - zu - war -
Rul - er art thou - of earth and sky, the Fa - ther of -
hith - er and yon - the an - gels fly at thy di - vine -

Continuo

5 6 7 # 6 5 4 # 7 6 9 8 5

17

Die Für - sten stehn auch auf der Bahn und vit un - ter -
Prin - ces, o - be - dient to thy word, ign o - ver -

Die Für - sten stehn auch auf der P .1 lig un - ter -
Prin - ces, o - be - dient to - thy sov' - reign o - ver -

Die Für - sten stehn auch .2 dir wil - lig un - ter -
Prin - ces, o - be - dient to - thy .nee their sov' - reign o - ver -

Die Für - sten stehn auch und sind dir wil - lig un - ter -
Prin - ces, o - be - dient to - thy .and thee their sov' - reign o - ver -

7 # 6 # 6 6 5 7 7 #

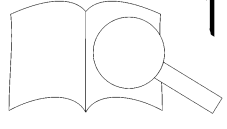
24

tan; Luft. er, Er - den muß dir zu Dien - ste wer - den.
lord; earth and wa - ter, all bow to thy might - y will.

Feu - er, Er - den muß dir zu Dien - ste wer - den.
and fire and wa - ter, all bow to thy might - y will.

ea - ser, and Feu - er, and Er - den muß dir zu Die
ic .it, earth, air, and fire and wa - ter, all bow to thy

6 5 6 5 6 5 6 5 4 5



7a. Recitativo

Tenore Evangelista

Und da sie ihm nach - sa - hen gen Him - mel fah - ren,
 While stead - fast - ly they watched as he rose to heav - en,

Basso

Violoncello

Organo

3

sie - he, da stun - den bei ih - nen zwei Män - ner in wei - ßen
 sud - den be - hold by them stand - ing two men clad in white

Cont. Org

5

sag - ten: Ihr Män - ner von Ga - li het ihr und se - het gen Him - mel?
 spoke thus: Ye men, ye, of Ga - li ye gaz - ing up in - to heav - en?

Ihr Män - ner le - was ste - het ihr und se - het gen Him - mel?
 Ye men, why stand ye gaz - ing up in - to heav - en?

Cont. Org

a tempo

8

sus, wel - cher von euch ist auf - ge - nom - men - gen Him - mel,
 sus, he who from you is tak - en up in - to heav - en,

Die - ser Je - - sus, wel - cher von euch ist
 This same Je - - sus, he who from you is

gen

11

wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt, wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen
 will come a - gain as ye have seen him go, will come a - gain as ye have seen him

Him - mel, wird kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt, wird kom - men, wie ihr
 heav - en, will come a - gain as ye have seen him go, will come a - gain as

6 7 5 6 6 5 6 7 7 6 5 6 7 5 6 6 5 6 7 7 6 5

14

habt gen Him - mel fah - ren, gen Him - mel fah - ren,
 in - to heav - en ris - ing, to heav - en ris - ing,

ihn ge - se - hen habt gen Him - mel fah - ren,
 ye have seen him in - to heav - en ris - ing,

7 6 7 7 6 7 6

16

kom - men, wie ihr ihn ge - se - hen habt gen ren.
 come a - gain as ye have seen him in - to - ing.

fah - ren, wird kom - men, wie ihr ihn ge - -mel fah - ren.
 ris - ing, will come a - gain as ye have s eav - en ris - ing.

5 4 6 9 6 7 7 6 4 6 6

7b. Recitativo accom^o

19 Flauto traverso I

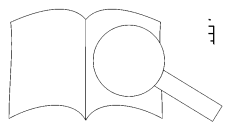
Flauto traverso

Altr

so kom-me bald zu-rück: Tilg einst mein trau-ri
 come soon a - gain to us! And cheer a - gain onst

Orga

4 2 2 4 2 7 5



22

wird mir je-der Au-gen-blick ver-haßt und Jah-ren äh-n-lich wer-den.
all our days be sor-row-ful, a-las! and life it-self a bur-den.

7 5 4 6 7 6 8 7

7c. Recitativo

26 Tenore
Evangelista

Sie a-ber be-te-ten ihn an, wand-ten um gen-Je-ru-
And af-ter they had wor-shipped him, they re-tur-ned to Je-ru-

Violoncello

Organo

6 4 5

29

Öl-berg, wel-cher is't Je-ru-
Ol-ives, which is Je-ru-

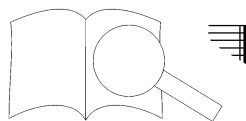
und liegt ei-nen Sab-ba-ter-weg da-von,
and lies but a Sab-bath day's jour-ney thence;

7 4 4

32

keh-re-ten wie-der gen Je-ru-sa-lem mit gro-ß
they came back a-gain un-to Je-ru-sa-lem with joy

6 5 6 5 4



8. Aria (Soprano)

Flauto traverso I, II

Oboe

Soprano

Violini* e Viola

8

15

p

p

Gna - den - blik-ke kann ich
 filled with pit-ty, look thou

22

ne-stän-dig sehn,
 kind-ly on me,

* Zur Besetzung und zur Notierung der Violinen vgl. Vorwort und Kritischen Bericht.
 Concerning the scoring and notation of the violins, see Foreword and Critical Report.



29

— kann ich doch be-stän - dig sehn;
— look thou down kind-ly on me;

37

45

Je - su, dei - ne Gna - den - blik - ke
Je - sus, ev - er filled with pit - y, —

53

— doch be-stän-dig sehn,
— thou — down kind-ly on me, —



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

— kann ich doch be-stän-dig sehn, Je - su, dei - ne Gna - den-blik - ke, — Je -
 — look thou down kind-ly on me; Je - sus, ev - er filled with pit - y, — Je -

69

- - su, dei - ne Gna - den - blik - ke kann ich dor- be - sehn, —
 - - sus, ev - er filled with pit - y, look thou d me, —

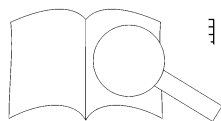
77

— kann ich doch be - sti- n.
 — look thou down kind' n.

85

— kann ich doch be - sti- n.
 — look thou down kind' n.

Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



93

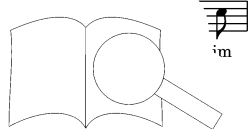
101

109

Dei - ne Lie - be bleibt zu - rük - ke,
Thine af - fec - tion, ev - er with us,

117

...nich hier in der Zeit an der künft - gen Herr -
_ the glo - ry to be, af - ter our spir - its -



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

9. Chorus: Choral

Vivace

Tromba I
in Re / D

Tromba II
in Re / D

Tromba III
in Re / D

Timpani
in Re-La / d-A

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Ter

Conti

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3

System 1: Three staves. The top staff is a treble clef with a melody. The middle staff is a treble clef with a complex rhythmic accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The music is in 3/4 time.

System 2: Three staves. The top staff is a treble clef with a melody. The middle staff is a treble clef with a complex rhythmic accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The music is in 3/4 time.

System 3: Three staves. The top staff is a treble clef with a melody. The middle staff is a treble clef with a complex rhythmic accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The music is in 3/4 time.

System 4: Three staves. The top staff is a treble clef with a melody. The middle staff is a treble clef with a complex rhythmic accompaniment. The bottom staff is a bass clef with a simple accompaniment. The music is in 3/4 time.

System 5: One staff, bass clef. It contains a simple accompaniment line. The music is in 3/4 time.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6

5 6 7 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

soll ich es
 will ihn
 I the
 may

 Wenn daß soll es doch ge -
 daß ich ich ihm wer - - de
 When will the day be be
 when I may see my Sav - iour,

 Wenn daß e
 daß ich i
 When will t
 when I r



Musical notation for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

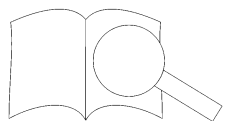
Musical notation for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment.

wenn
in
when
en

wenn kömmt
in sei
when will
en throned

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



kommt sei die ner be Zeit,
 will throned the in lich keit?
 es be, ty?
 die ner lie Herr be Zeit,
 the hour lich keit?
 in maj es be, ty?
 ar .naj - - - lich Zeit,
 .naj - - - es be, ty?
 se, die lie die Herr se,
 the ner Herr the in hour maj

Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical notation system 1, featuring treble and bass clefs with rhythmic patterns.

Musical notation system 2, featuring treble clef with complex rhythmic patterns.

Musical notation system 3, featuring treble clef with complex rhythmic patterns.

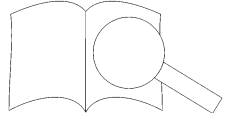
Musical notation system 4, featuring treble and bass clefs with complex rhythmic patterns.

Musical notation system 5, featuring treble clef with complex rhythmic patterns.

Musical notation system 6, featuring bass clef with complex rhythmic patterns.

7 5 4 3 6 6 6

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Third system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring vocal staves with lyrics and piano accompaniment.

Du
Thou

Tag,
day,

wb

wirst
wilt

du
thou

ag, wenn wirst du sein, du Tag, wenn, wenn, wenn wirst du
 ju day, when wilt thou be, thou day, when, when, when wilt thou

st du sein, du Tag, wenn, wenn, wenn, du Tag, wenn wirst du
 wilt thou be, thou day, when, when, when, thou day, when wilt thou

Sixth system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Org

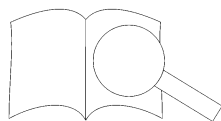
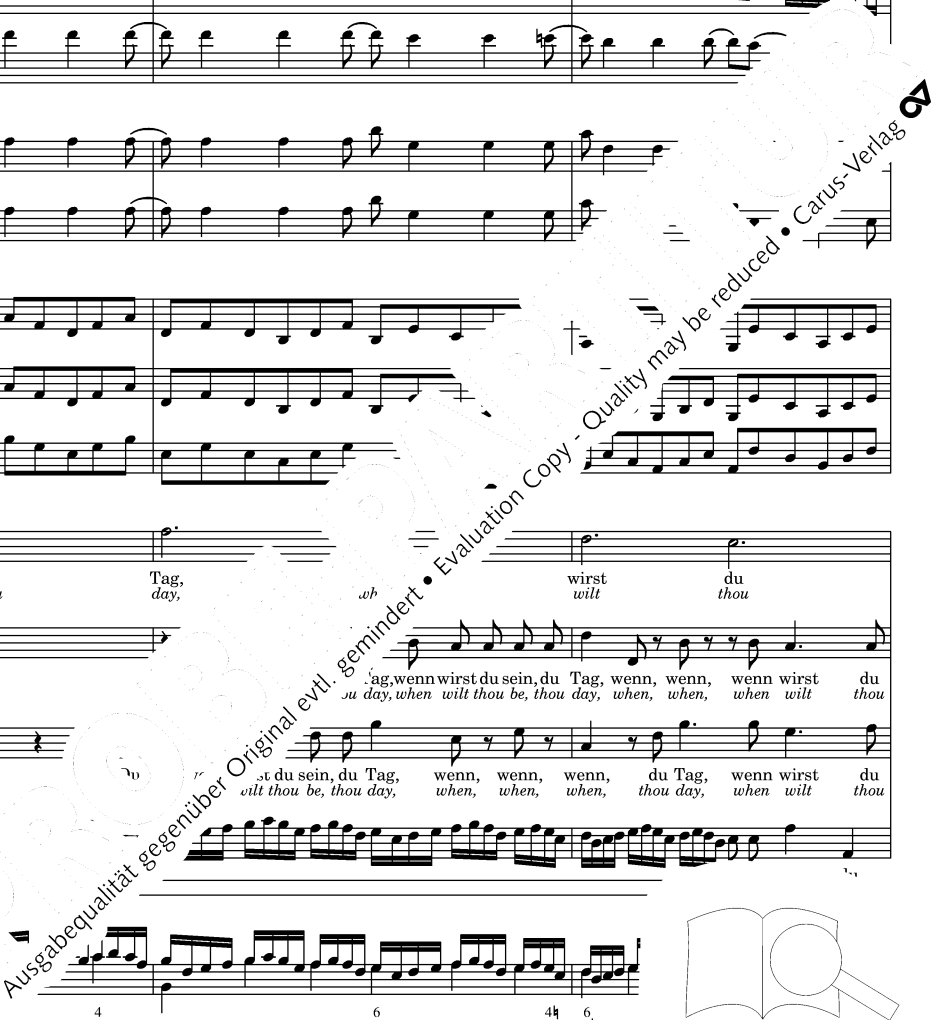
4 2

6 5

4h 2

6 5h

* a¹ ? Vgl. Kritischen Bericht. / a¹ ? See Critical Report.



First system of musical notation, featuring three vocal staves and a piano accompaniment staff. The vocal parts have rests, while the piano accompaniment begins with a rhythmic pattern.

Second system of musical notation, primarily piano accompaniment. It features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes.

Third system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts have rhythmic patterns, and the piano accompaniment continues with similar rhythmic motifs.

Fourth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts have rhythmic patterns, and the piano accompaniment continues with similar rhythmic motifs.

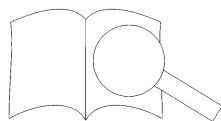
Fifth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts have rhythmic patterns, and the piano accompaniment continues with similar rhythmic motifs.

sein,
be?

sein,
be?

se
be?

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6
4
3

6

6
4

6
5 4

7

6

6

7

6

daß wir d Hei - - - land
 Thou do I shall

ei - - - land grü - - - ßen, den Hei - - -
 shall meet him, when I - - -

den Hei - - - land grü - - - ßen, den
 when I shall meet him, when

daß wir den Hei - - -
 Thou do when I

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

grü
meet

ßen,
him

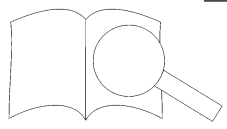
grü
meet

ßen,
him

land grü
shall meet

ßen,
him

6 5 6 6 4 # 5 7 5 6
5 4 2 3



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for the first system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the second system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the third system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the fourth system, including treble and bass clefs.

Musical notation for the fifth system, including treble and bass clefs, with lyrics and a magnifying glass icon.

Lyrics: wir den, as my, daß wir den Hei, and as my Sav

6 7 4 6 4 2 6 5 6 5

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

First system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Second system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Third system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Fifth system of musical notation, featuring vocal staves and piano accompaniment.

Hei - - - le - - - - - sen? - - - - -
 Sav - - - - - him.

zur küs - sen?
 greet him.

land küs - sen?
 iour greet him.

5 # 6 # 7 5 6



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

* Zur Textunterlegung vgl. Kritischen Bericht. / For the text underlay see Critical Report.

Musical notation for the first system, consisting of three staves. The top staff has a treble clef and contains a series of rests followed by a sixteenth-note pattern. The middle and bottom staves also contain rests followed by rhythmic patterns.

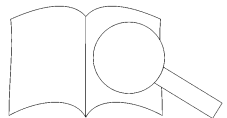
Musical notation for the second system, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature change to D major (one sharp). It contains a quarter note, a quarter rest, and a sixteenth-note pattern. The bottom staff contains a quarter note, a quarter rest, and a half note.

Musical notation for the third system, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature change to D major. It contains a sixteenth-note pattern, a quarter note, and a quarter rest. The bottom staff contains a quarter note, a quarter rest, and a half note.

Musical notation for the fourth system, consisting of three staves. The top two staves have treble clefs and the bottom staff has a bass clef. The top staff contains a quarter note, a quarter rest, and a sixteenth-note pattern. The middle staff contains a quarter note, a quarter rest, and a half note. The bottom staff contains a quarter note, a quarter rest, and a half note.

Musical notation for the fifth system, consisting of three staves. The top two staves have treble clefs and the bottom staff has a bass clef. The top staff contains a quarter note, a quarter rest, and a half note. The middle and bottom staves contain rests. The lyrics "Komm, Come," are written below the staves.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Basso continuo line with figured bass notation: 6, 6, 6, 6, 5, 6.

Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the fourth system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the fifth system, including vocal staves and piano accompaniment.

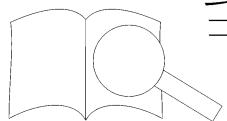
Musical notation for the sixth system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the seventh system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the eighth system, including vocal staves and piano accompaniment.

stel - - - - - doch ein! - - - - -
 hap - - - - - come soon!
 komm, stel - le dich doch ein, stel - le dich doch ein!
 come, hap - py day, come soon, hap - py day, come soon!
 stel - le dich doch ein, komm, stel - le dich doch ein!
 hap - py day, come soon, come, hap - py day, come soon!
 komm, stel - le dich doch ein!
 come, hap - py day, come soon!
 komm, stel - le dich, komm, stel - - -
 come, hap - py day, come, hap - - -

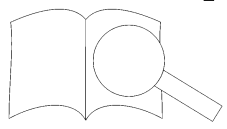
1 6 8 4 5 6
 2 5



Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7 6 5 7 6 5 6 7

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



First system of musical notation, measures 46-48. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth notes and slurs.

Second system of musical notation, measures 49-51. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music continues with similar complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation, measures 52-54. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music continues with similar complex rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation, measures 55-57. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music continues with similar complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, measures 58-60. It consists of three staves: two treble clefs and one bass clef. The music continues with similar complex rhythmic patterns.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



4 5 6
2 5

The first system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

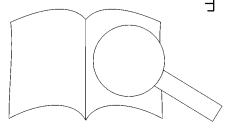
The second system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns and some slurs.

The third system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns and some slurs.

The fourth system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns and some slurs.

The fifth system of music consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music continues with complex rhythmic patterns and some slurs.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



51

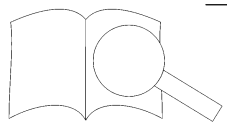
Musical score for measures 51-53. The first two staves contain rhythmic patterns with rests. The third staff has a few notes in measures 52 and 53.

Musical score for measures 54-56. The right hand plays a complex, fast-moving melodic line with many sixteenth notes. The left hand plays a steady, rhythmic accompaniment.

Musical score for measures 57-59. Similar to the previous system, the right hand has a complex melodic line and the left hand has a steady accompaniment.

Musical score for measures 60-62. Similar to the previous systems, the right hand has a complex melodic line and the left hand has a steady accompaniment.

5
7
6
6
4
2
6
5
-
6



Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Kritischer Bericht

I. Die Quellen

A: Reinschriftliche autographe Partitur. Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv. Signatur: *Mus. ms. Bach P 44 adnex 4*

Die Partitur besteht aus insgesamt 7 Bogen im Format 35 x 21,5 cm, die in zwei Lagen zu 4 und 3 Bogen hintereinander gelegt sind, und einem abschließenden Einzelbogen in etwas kleinerem Format 34,5 x 20 cm. Das Wasserzeichen Krone mit angehängtem Posthorn und der Gegenmarke ZVMILKAV in Schrifttafel (NBA IX/1, Nr. 91) kommt bei Bach in mehreren Quellen aus den Jahren 1734/35 vor, so in den Partiturotographen zum *Weihnachtsoratorium* BWV 248 oder der Kantate BWV 14 (datiert [Januar] 1735). Der Einzelbogen enthält das nahezu singuläre Wasserzeichen eines Barockornaments (NBA IX/1, Nr. 131), das sonst nur in der Glückwunschkantate *Die Freude reget sich* BWV 36b (Sommer 1735?) anzutreffen ist. Die Partitur bildete ursprünglich das fünfte Faszikel eines Konvoluts, das aber im Zuge von Restaurierungsmaßnahmen in seine Einzelbogen zerlegt wurde und künftig ungebunden bleibt. Der Partitur vorangelegt ist das erste Blatt des originalen Titelumschlags, der ursprünglich mit den Originalstimmen (Quelle **B**) überliefert worden ist. Die autographe Aufschrift lautet: *Oratorium / Festo Ascensionis Christi. / à 4 Voci. / 3 Trombe / Tamburi / 2 Traversieri / 2 Oboi [korr. aus Oboe] / 2 Violini / Viola / e / Continuo / di J. S. Bach.*

Die erste Notenseite weist folgenden, gleichfalls autographen Kopftitel auf: *J. J. Oratorium Festo Ascensionis Xsti. à 4 Voci. 3 Trombe Tamb. / 2 Travers. 2 Hautb. 2 Violini, Viola e Cont. di / Bach.* Die Handschrift zeigt weitgehend Reinschriftcharakter, nur die Rezitativsätze sind unmittelbar als Konzeptschrift erkennbar.

Alle Sätze haben präzise Instrumentenangaben erhalten, dass über die Besetzung kein Zweifel herrscht. [1 bis 4 sind auf freien Systemen unterhalb des C. chores eingetragen. Am Ende des Werkes steht der Vermerk: *Fine / S D Gl.*

Die Handschrift gehörte zum Erbteil Emanuel Bach (Nachlass-Verzeichnis 1787) und gelangte über Georg Poelchau 1841 an die damalige Königlich-Preussische Sing-Akademie zu Berlin. E. Bach fertigte für sein Erbe die Partitur in 7 Bänden **B 14, B 16** und **B 19** an, die mit folgendem Wortlaut beschriftet sind: *J. S. Bach in seinen etc. Traversieri / 2 Oboi / Continuo / di / J. S. Bach.* Die

Handschrift **B 14** ist in der Bibliothek der Jagiellońska, Kraków. Die Handschrift **B 16** ist in der Bibliothek der Jagiellońska, Kraków. Die Handschrift **B 19** ist in der Bibliothek der Jagiellońska, Kraków.

B 1: Originalstimmen (zusätzliche Besetzung) mit deutlicher Textverteilung, Vorschlagsnoten (Satz 4), auch einzelne der in **A** fehlenden Bögen von Bach hinzugefügt worden sein.

- | | |
|-------------|--|
| B 1 | 1 Blatt (Rückseite nur rastriert) |
| B 2 | 1 Blatt (Rückseite nur rastriert) |
| B 3 | 1 Auflagebogen |
| B 4 | 1 Auflagebogen |
| B 5 | 1 Auflagebogen |
| B 6 | 1 Auflagebogen |
| B 7 | 1 Auflagebogen und 1 Blatt („Zur ersten Violine gehörig“; Rückseite nur rastriert) |
| B 8 | 1 Auflagebogen |
| B 9 | 1 Auflagebogen (Rückseite leer) |
| B 10 | 1 Auflagebogen |
| B 11 | 1 Auflagebogen |
| B 12 | 1 Auflagebogen |
| B 13 | 1 Auflagebogen |
| B 14 | 1 Auflagebogen |
| B 15 | 1 Auflagebogen |
| B 16 | 1 Auflagebogen |
| B 17 | 1 Auflagebogen (Rückseite leer) |
| B 18 | 1 Auflagebogen |
| B 19 | 1 Auflagebogen |
| B 20 | 1 Auflagebogen |

- | | | |
|-------------|--|--|
| B 7 | <i>Tromb. 3.</i> | 1 Blatt (Rückseite nur rastriert) |
| B 8 | <i>Tambur.</i> | 1 Blatt (Rückseite nur rastriert) |
| B 9 | <i>Traversiere. 1.</i> | 1 Auflagebogen |
| B 10 | <i>Traversiere. 2.</i> | 1 Auflagebogen |
| B 11 | <i>Oboe. 1.</i> | 1 Auflagebogen |
| B 12 | <i>Oboe. 2.</i> | 1 Auflagebogen |
| B 13 | <i>Violino. 1.</i> | 1 Auflagebogen und 1 Blatt („Zur ersten Violine gehörig“; Rückseite nur rastriert) |
| B 14 | <i>Violino. 1 (Dublette)</i> | 1 Auflagebogen |
| B 15 | <i>Violino. 2.</i> | 1 Auflagebogen |
| B 16 | <i>Violino. 2. [korr. aus 1.?] (Dublette)</i> | 1 Auflagebogen (Rückseite leer) |
| B 17 | <i>Viola</i> | 1 Auflagebogen (nur einseitig beschrieben). |
| B 18 | <i>Continuo.</i> | 1 Auflagebogen |
| B 19 | <i>Continuo (Dublette)</i> | 1 Auflagebogen |
| B 20 | <i>Organo. (einen Ton tiefer transponiert und h)</i> | 1 Bogen |

Der Hauptschreiber der Handschrift ist unbekannt; er half Bach auch bei den originalen Stimmensätzen zum *Drauspielende Wellen* BWV 206

Stimmen **B 1, B 3–B 11** etc. Die Stimmen **B 1** wurde Satz 6 etc. Bach eingetragen. Das Verzeichnis, das die Anweisung in der Partitur enthält, blieb unkorrigiert; es ist in der Handschrift entsprechendes Einlageblatt. Die Rückseite hinreichend Platz zum Nachzutragen. Mehrere Stellen sind, wurden mit der Anweisung betraut. In den nicht autographen Stimmen nur vereinzelte Eintragungen von Bach, die sich nur in den Singstimmen (zusätzliche Besetzung) deutlicher Textverteilung, Vorschlagsnoten (Satz 4), auch einzelne der in **A** fehlenden Bögen von Bach hinzugefügt worden sein.

Mit Ausnahme der Dubletten der Streicherstimmen (**B 14, B 16, B 19**), die mit der Partitur überliefert wurden, gelangte der Originalstimmensatz um 1800 an die Sing-Akademie zu Berlin; möglicherweise gehörten die Stimmen ursprünglich zum Erbteil Wilhelm Friedemann Bachs, was ihren Verbleib in Berlin erklären würde. Die Stimmen wurden im frühen 19. Jahrhundert von Carl Friedrich Zelter, dem Leiter der Sing-Akademie, zu Aufführungszwecken eingerichtet; diese Nachträge heben sich in der Regel durch blässere Tintenfarbe und den Schriftduktus deutlich von den originalen Eintragungen ab und bleiben im Folgenden unerwähnt. Im Zuge des Ankaufs der Bach-Quellen der Sing-Akademie 1854 wurden die Stimmen in der damaligen Königl. Bibliothek in Berlin in die übrigen Stimmen vereinigt. Die Partitur in der Berlin-Handschrift der Jagiellońska in Kraków ist die Signatur aufbewahrt w



3. *Recitativo accompagnato*

Die Satzüberschrift lautet in den Quellen nur *Recit.*, siehe Anmerkung zu Satz 7b. Die Artikulationspunkte im Continuo finden sich nur in **B 18** und **B 20**. Die Mehrzahl der Artikulationsbögen fehlt in **B**. Bach hat die Generalvorzeichnung für h-Moll nicht immer wiederholt und sie bei der Modulation nach a-Moll ab T. 8 nicht mehr berücksichtigt; in den Flötenstimmen ist daher mehrfach irrtümlich c' ohne Auflösungszeichen notiert, so (Stimme: Takt/Note) Trav I: 10/4; Trav II: 8/8, 10/2 und 11/8.

8	Bc 2	A: mit Beziff. 5;
9	Bc	Artikulationspunkt und Artikulationsbögen nur in B 20 ; Beginn des 2. Bogens unklar; eventuell erst ab 9. Note
11	Bc	A, B 18 und B 20 : ♪ bereits bei 3. ZZ. (2. Takt-hälfte in A corr. aus ♪)

4. *Aria*

Die Satzüberschrift und Besetzungsangabe in A lautet *Aria Violini unisoni e Alto* (so sinngemäß auch im „Agnus Dei“ der h-Moll-Messe BWV 232); der Satz ist aber nur in den Stimmen für VI I (**B 13** und **B 14**) enthalten, nicht aber in den Stimmen für VI II (**B 15** und **B 16**). Die Bogensetzung in **B 13** ist ausgesprochen nachlässig; sie wurde ohne Einzelnachweis zu der in A ab T. 4 vorherrschenden Artikulation vereinheitlicht (die Bg. in T. 1 und 2 sind in A tendenziell kürzer); diese stimmt sinngemäß mit dem „Agnus Dei“ aus BWV 232 überein. **B 2** enthält mehrere autographe Artikulationsbögen, es fehlen in **B 2** und **B 13 (B 14)** aber auch zahlreiche in A bezeugte Bogen. Die Organostimme **B 20** ist in den folgenden Takten, zum Teil ohne erkennbaren Grund, eine Oktave höher gelegt (Takt/Note): 19/1–4, 20/1, 30/6, 31/2, 36/2–4, 47/1; siehe aber T. 65f.

18	Bc 6–7	B 20 : ♪ g statt ♪ g, a
34	A 1–2	A: ♪ g' statt ♪ g', fis'; in B 2 fis' autograph eingefügt und Rhythmus angepasst
34	Bc 7–8	B 20 : ♪ ♯ = Lesart a. corr. von A
58	Bc 3–4	A, B 18 , B 20 : ♪ ♯, vgl. aber T. 14 A p. corr.

5. *Recitativo*

6 T 1 **B 3**: ohne ♪

6. *Choral*

19 B 1–2 **B 4**: ♪ A statt ♪ A, Fis; A nach Korrektur undeutlich

7a. *Recitativo* – 7b. *Recitativo accompagnato* – 7c. *Recitativo*

Die Angaben a tempo zu T. 5 und accomp. zu T. 19 (= Satz 7b) finden sich nur in **B 20**. Die Generalvorzeichnung ist in A nicht überall vollständig mitgetragen.

8	Bc 8	A: p. corr. eindeutig <i>Cis</i> ; vgl. aber <i>f</i> und B 20
12	B 9	A: mit ♯; SBA folgen B 4 p. corr. (auto _g)
14	T 4–7	B 3 : mit durchgängigem P
18	Bc	B 18 : ♪ D, d, e, fis, ♪ 11
21	Trav II 1–2	B 9–10 : ♪ g' = A a. corr.

8. *Aria*

Die Satzüberschrift in A lautet *Aria, d^{is}* [korr. aus *due Traversiere e due H^{ör}* *Viola in unisono*. In den Stimmen: „g^{is}te Bögen. Die Fondamento-Stimm- wortb).“

13	VI (Va) 2	
17	Ob	
62	S	
63	Of	„uch“ statt „doch“
67		
79		
82		
10		Artikulationsbogen und <i>tr</i> über 3. Note
		„a', h' statt g', a'; A p. corr. schwer
		„Textunterlegung „entzücke“; vgl. aber B 1 ♪ T. 147f.

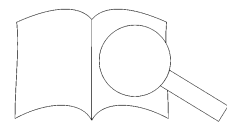
9. *Chc*

Die Satz... lautet teils *Choral* (so in den Singstimmen **B 1–4** und als Voraus... *Chorus*. Sie fehlt in **B 13**, **B 15** und **B 16**. Die Tempo- und Vortragsbezeichnung *Vivace* steht nur in **B 5** (autograph). Über in **B** fehlende Haltebögen (gehäuft bei langen Notenwerten in den

Singstimmen) sowie in **A** oder **B** irrtümlich fehlende Pausen wird nicht berichtet. Das Da-Capo des Ritornells ist in den Stimmen nicht ausgeschrieben; die Singstimmen schließen volltaktig. Die in Trav I, T. 48, fehlende Artikulation wurde an Trav II angehängen.

5 (49)	VI I 4	B 13 (B 14) : <i>cis</i> ' statt <i>h'</i>
24	A 6	A: nach Korrektur undeutlich; SBA folgen B 2
25	Org	B 20 : Beziff. 7 bereits bei 5. ZZ.
28	VI I 8	B 13 (B 14) : ohne ♯
28	Va 9	B 17 : ohne ♯
29	A 3–4	B 2 : irrtümlich Artikulationsbg. von 2.–3. Note statt Haltebg.
31	Bc 7	B 20 : mit Beziff. ♯ statt ♯, vgl. aber Trav I/II und VI II, Va; letzte Note ohne Bezifferung
32	Tr I 5	A: Terz tiefer notiert; vgl. aber B 5 (autograph)
36	A 12–15	B 2 : zusammengebalckt; Textunterlegung unklar: letzte beide Noten mit (autographem?) Bg. zur Verdeutlichung der Textunterlegung
37	T	A, B 3 : Textunterlegung unklar; angehängen an B
37	Bc 5–6	B 20 : 1 Oktave höher notiert
41	A 4	B 2 : ohne ♯
42	A 7	B 2 : irrtümlich ♪ statt ♪
45	Trav II 1	B 10 : ♪ statt ♪; SBA gleichen

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Wie schön leuchtet der Morgenstern	31.001	Siehe, ich will viel Fischer aussenden	31.088
Ach Gott, vom Himmel sieh darein	31.002	Was soll ich aus dir machen, Ephraim	31.089
Ach Gott, wie manches Herzeleid I	31.003	Es reißet euch ein schrecklich Ende	31.090
Christ lag in Todes Banden	31.004	Gelobet seist du, Jesu Christ	31.091
Wo soll ich fliehen hin	31.005	Ich hab in Gottes Herz und Sinn	31.092
Bleib bei uns, denn es will Abend werden	31.006	Wer nur den lieben Gott läßt walten	31.093
Christ unser Herr zum Jordan kam	31.007	Was frag ich nach der Welt	31.094
Liebster Gott, wenn werd ich sterben	31.008	Christus, der ist mein Leben	31.095
Es ist das Heil uns kommen her	31.009	Herr Christ, der einge Gottessohn	31.096
Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)	31.011	In allen meinen Taten	31.097
Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen	31.012	Was Gott tut, das ist wohlgetan II	31.098
Meine Seufzer, meine Tränen	31.013	Was Gott tut, das ist wohlgetan I	31.099
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	31.014	Was Gott tut, das ist wohlgetan III	31.100
Herr Gott, dich loben wir	31.016	Nimm von uns, Herr, du treuer Gott	31.101
Wer Dank opfert, der preiset mich	31.017	Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben	31.102
Es erhuh sich ein Streit	31.019	Ihr werdet weinen und heulen	31.103
O Ewigkeit, du Donnerwort	31.020	Du Hirte Israel, höre	31.104
Ich hatte viel Bekümmernis	31.021	Herr, gehe nicht ins Gericht	31.105
Jesus nahm zu sich die Zwölfe	31.022	Actus tragicus (Gottes Zeit ist die aller	31.106
Du wahrer Gott und Davids Sohn	31.023	Was willst du dich betrüben	31.107
Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	31.026	Es ist euch gut, daß ich hingehe	31.108
Wer weiß, wie nahe mir mein Ende	31.027	Ich glaube, lieber Herr, hilf mein	31.109
Wir danken dir, Gott, wir danken dir	31.029	Unser Mund sei voll Lachens	31.110
Der Himmel lacht! Die Erde jubiliert	31.031	Was mein Gott will, das	31.111
Liebster Jesu, mein Verlangen	31.032	Der Herr ist mein getr	31.112
O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe	31.034	Herr Jesu Christ, dich	31.113
Wer da gläubet und getauft wird	31.037	Ach, lieben Christen,	31.114
Aus tiefer Not schrei ich zu dir	31.038	Mache dich, Herr, zu dir	31.115
Brich dem Hungrigen dein Brot	31.039	Du Friedefürst	31.116
Darzu ist erschienen die Liebe Gottes	31.040	Sei Lob	31.117
Gott fährt auf mit Jauchzen	31.043	O Jesu Christ, du	31.118
Schauet doch und sehet	31.046	Pre	31.119
Wer sich selbst erhöhet	31.047	laß	31.124
Nun ist das Heil und die Kraft (reconstruction)	31.050		31.127
Jauchzet Gott in allen Landen	31.051		31.131
Ich will den Kreuzstab gerne tragen	31.052		31.131/50
Ach Gott, wie manches Herzeleid II	31.053		31.132
Wer mich liebet, der wird mein Wort halten I	31.054		31.135
O Ewigkeit, du Donnerwort II	31.055		31.137
Nun komm, der Heiden Heiland I	31.056		31.140
Nun komm, der Heiden Heiland II	31.057		31.143
Christen, ätzt diesen Tag	31.058		31.144
Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget	31.059		31.146
Sie werden aus Saba alle kommen	31.060		31.147
Erfreut euch, ihr Herzen	31.061		31.150
Halt im Gedächtnis Jesum Chris	31.062		31.151
Also hat Gott die Welt geliebt	31.063		31.155
Lobe den Herrn, meine Seele	31.069		31.157
Wachet! betet! betet!	31.070		31.158
Gott ist mein König	31.071		31.159
Alles nur nach Gottes Willen	31.072		31.161
Herr, wie du willst, so schick	31.073		31.171
Wer mich liebet, der wird mein Wort halten II	31.074		31.176
Die Elenden sollen essen	31.075		31.178
Die Hirten sollen den Lamm	31.076		31.179
Du Herrscher der Welt	31.077		31.180
Je mehr ich dich liebe	31.078		31.181
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.079		31.183
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.080		31.184
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.081		31.185
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.082		31.186
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.082/50		31.193
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.083		31.197
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.084		
Ich will den Kreuzstab gerne tragen (reconstruction)	31.085		
Wahrlich, wahrlich, ich sage euch	31.086		
Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen	31.087		

